



Tenor

Bass

Great Bass

木製リコーダー / 取扱説明書

Wooden Recorder / Owner's Manual

Holzblockflöte / Bedienungsanleitung

Flûte à bec en bois / Manuel d'utilisation

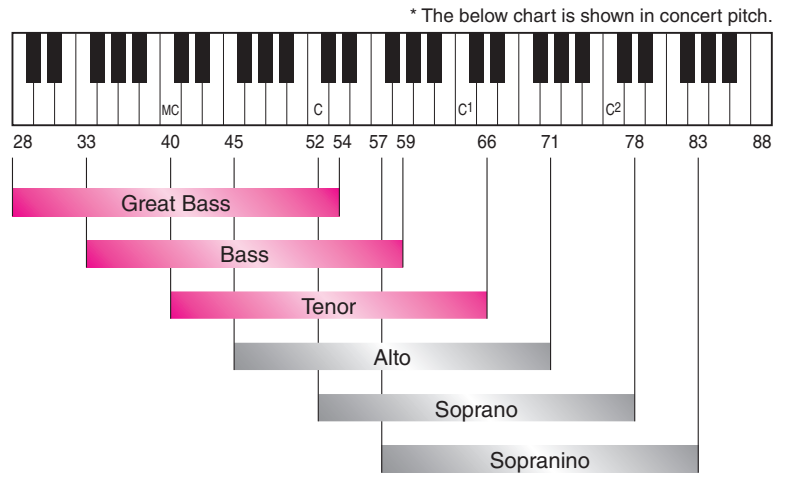
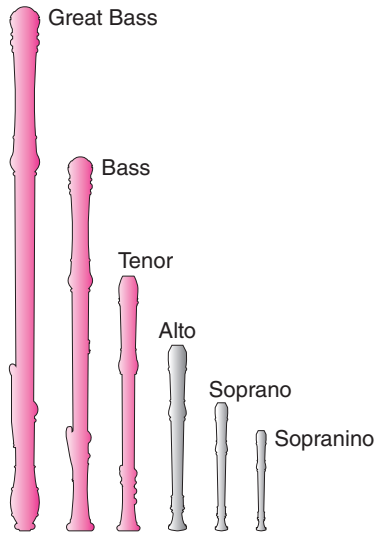
Flauta dulce de madera / Manual de instrucciones

Flauta Doce de Madeira / Manual do Proprietário

Деревянная блок-флейта / Руководство пользователя

木制竖笛 / 使用手册

목제 리코더 / 사용설명서



Congratulações!

Agora você é o proprietário de um instrumento musical de alta qualidade. Obrigado por escolher a Yamaha.

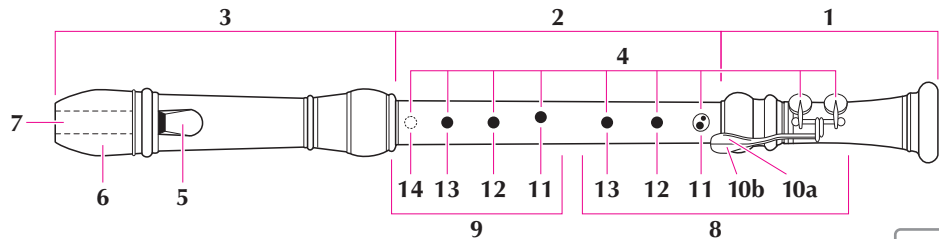
Para as instruções sobre a montagem apropriada do instrumento e sobre como manter o instrumento em ótimas condições pelo maior tempo possível, recomendamos fortemente que você leia atentamente este Manual do Proprietário.

Uso do instrumento

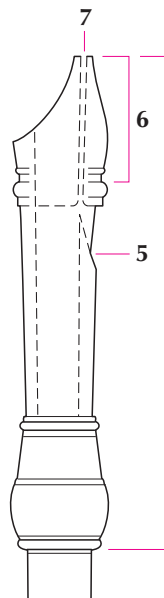
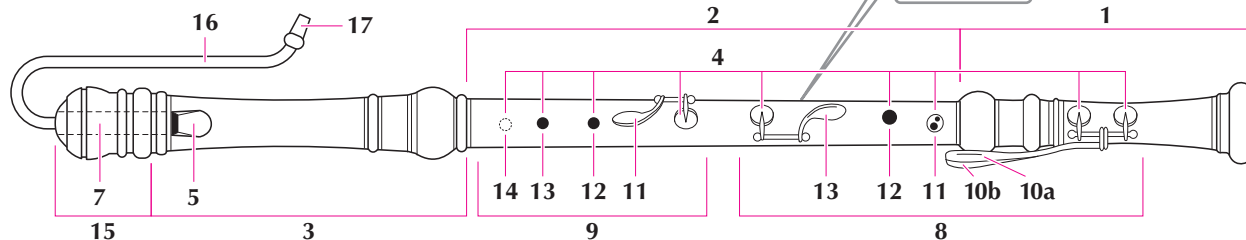
1. Ao montar o instrumento, aplique uma pequena quantidade da graxa para cortiça fornecida nas partes de cortiça nas extremidades das seções de união.
2. Antes de tocar o instrumento, aqueça o instrumento inteiro em suas mãos. A junta da cabeça deve ser aquecida até a temperatura do corpo. Tocar um instrumento frio pode provocar uma condensação ou rachaduras. Tome especial cuidado durante os meses de inverno para manter o instrumento na ou próximo da temperatura ambiente.
3. Novos instrumentos precisam ser amaciados e só devem ser tocados durante um curto período de tempo para prevenir a rachadura do corpo de madeira. O tempo de execução pode ser aumentado gradativamente, mas durante as primeira duas semanas, ele não deve exceder de 10 minutos por dia.
4. Após cada uso, enrole um pedaço de gaze ao redor da extremidade da haste de limpeza fornecida. Remova cuidadosamente a umidade do interior do instrumento. Tome cuidado para não danificar a janela (lábio) e a região circundante, pois essas partes desempenham um papel importante na produção do som do instrumento. Para evitar a deformação ou dano da superfície do instrumento, nunca use diluentes de tinta ou benzina.
5. As flautas doces são fracas contra mudanças repentinas na temperatura ou umidade. Evite a luz direta do sol, a exposição a aquecedores ou outras fontes de calor, e a alta umidade.
6. Não aplique força excessiva nas teclas do instrumento ou na cortiça. Além disso, como a madeira do instrumento não é coberta com um acabamento, ela pode mudar de cor, mas o seu lustro pode ser mantido mediante o polimento com um pano macio ou um pano para limpeza de metais ou polidor de metais (vendido separadamente).
7. Com a tampa removida da flauta doce baixo, a janela (lábio) pode ser girada para a frente do executante, permitindo que o executante sopre diretamente no instrumento.
8. A flauta doce grande-baixo vem com um bastão curto, um bastão longo e um tudel que permite algum ajuste da altura de execução e da posição do bocal. Primeiro escolha a altura de execução usando um dos seguintes três métodos: sem nenhum bastão, com o bastão curto colocado, ou com o bastão longo colocado. Em seguida, ajuste o comprimento do tudel para fixar a posição do bocal.
9. Repare que modificar ou alterar o instrumento pode anular a garantia.

リコーダー各部の名称 / Nomenclature / Teilebezeichnungen / Nomenclature / Nomenclatura / Nomenclatura /

テナー / Tenor / Tenor / Ténor / Tenor / Tenor / Tenor / 次中音竖笛 / 테너



バス / Bass / Bass / Basse / Bajo / Baixo / Бас / 低音竖笛 / 베이스



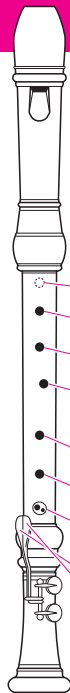
Обозначения/ 各部位名称 / 각부의 명칭

テナー・バス / Tenor・Bass/Tenor・Bass/Ténor・Basse/Tenor・Bajo/Tenor・Baixo/Тенор・Бас/ 次中音豎笛・低音豎笛 / 테너·베이스

| | | | | | | | | | |
|----|--------------------------|---------------|----------------|------------------|-----------------------|------------------------|------------------------------|-----|----------|
| 1 | 足部管 (フットジョイント) そくぶかん | Footjoint | Fußstück | Pied | Sección inferior | Pé | Нижнее колено | 笛尾 | 아랫관 |
| 2 | 中部管 (ミドルジョイント) ちゅうぶかん | Middle joint | Mittelstück | Corps | Sección central | Corpo | Основная часть | 笛身 | 가운데관 |
| 3 | 頭部管 (ヘッドジョイント) とうぶかん | Headjoint | Kopfstück | Embouchure | Sección superior | Cabeça | Головка флейты | 笛头 | 윗관 |
| 4 | 音孔 (トーンホール) おんこう | Toneholes | Tonlöcher | Cheminées | Agujeros | Furos | Тоновые отверстия | 音孔 | 음공 |
| 5 | 窓 (ラビウム) まど | Labium (Lip) | Labium | Biseau | Labio | Janela | Рассекатель | 发音口 | 라비움 (입술) |
| 6 | 唄口 (ベック) うたぐち | Mouthpiece | Mundstück | Bec | Boquilla | Bocal | Мундштук | 吹嘴 | 취구 |
| 7 | ウィンドウェイ | Windway | Windkanal | Canal | Entrade del aire | Canal de entrada de ar | Воздуховод | 吹气口 | 기도 |
| 8 | 右手 みぎて | Right hand | Rechte Hand | Main droite | Mano derecha | Mão direita | Правая рука | 右手 | 오른손 |
| 9 | 左手 ひだりて | Left hand | Linke Hand | Main gauche | Mano izquierda | Mão esquerda | Левая рука | 左手 | 왼손 |
| 10 | 小指 こゆび | Little finger | Kleiner Finger | Auriculaire | Meñique | Dedo mínimo | Мизинец | 小指 | 새끼손가락 |
| 11 | くすり指 ゆび | Ring finger | Ringfinger | Annulaire | Anular | Dedo anelar | Безымянный палец | 无名指 | 약지 |
| 12 | 中指 なかゆび | Middle finger | Mittelfinger | Majeur | Medio | Dedo médio | Средний палец | 中指 | 중지 |
| 13 | 人さし指 ひとさしゆび | Index finger | Zeigefinger | Index | Indice | Indicador | Указательный палец | 食指 | 검지 |
| 14 | 親指 おやゆび | Thumb | Daumen | Pouce | Pulgar | Polegar | Большой палец | 大拇指 | 엄지 |
| 15 | キャップ | Cap | Kappe | Porte-vent | Tapa | Tampa | Корона | 笛帽 | 캡 |
| 16 | クルーク | Crook | S-Bogen | Bocal | Tudel | Tudel | Эс | 吹口管 | 굴곡부 |
| 17 | 吹き口 ふぐち | Mouthpiece | Mundstück | Bec | Boquilla | Bocal | Мундштук | 吹口 | 취구 |
| 18 | 指掛け ゆびか | Thumb rest | Daumenstütze | Support de pouce | Apoyo del dedo pulgar | Apoio de polegar | Подпорка для большого пальца | 拇指托 | 손가락 받침대 |

運指表 /Fingering Chart/Grifftabelle/Tablature/Gráfico de digitación/Diagrama dos dedilhados/

テナー・バス /Tenor・Bass/Tenor・Bass/Ténor・Basse/Tenor・Bajo/Tenor・Baixo/Тенор・Бас/ 次中音豎笛・低音豎笛 / 테너·베이스




| | |
|-------|---|
| Tenor | |
| Bass | |
| | (B) (B) (B) (T) (B) (B) (T) (B) (T) (B) |
| 14 | |
| 13 | |
| 12 | |
| 11 | |
| 13 | |
| 12 | |
| 11 | |
| 10b | |
| 10a | |


Applicatura/ 指法表 / 운지표

- (B) はバスリコーダー、(T) はテナーリコーダーに各々使用できる運指です。
- 2つの運指がある音は、左が標準で右はかえ指です。
- Fingerings for the bass recorder (B) and tenor recorder (T) are given.
- If two or more fingerings are shown, the one on the left is standard and the other(s) is the alternate.
- Dargestellt sind die Fingersätze für die Bassblockflöte (B) und die Tenorblockflöte (T).
- Falls zwei oder mehr Fingersätze angegeben sind, so ist der linke der übliche und der (die) andere(n) nach Belieben anzuwenden.
- (B) correspond aux doigtés de la flûte à bec basse et (T) de la flûte à bec ténor.
- Si deux doigtés ou plus sont indiqués, celui de gauche est le doigté standard. L'autre (ou les autres) sont les doigtés alternatifs.
- Se muestran las digitaciones para la flauta dulce bajo (B) y la flauta dulce tenor (T).
- Si se muestran dos o más digitaciones, la de la izquierda es la standard y la otra u otras son alternativas.
- Os dedilhados para a flauta doce baixo (B) e flauta doce tenor (T) são apresentados.
- Se dois ou mais dedilhados são mostrados, o da esquerda é padrão e o(s) outro(s) alternativo.
- Приведены аппликатуры для бас-флейты (B) и тенор-флейты (T).
- Если приведены две или более аппликатуры, то та, что слева, считается стандартной, а другие считаются альтернативными.
- 图示为低音竖笛 (B) 及次中音竖笛 (T) 的指法。
- 如果图示两个或多个指法，则左侧为标准指法，右侧为替换指法。
- (B) 는 베이스 리코더를 위한 운지이며 (T) 는 테너 리코더를 위한 운지입니다.
- 두 개 이상의 운지가 표시된 경우에는 왼쪽이 표준이며 오른쪽은 그것을 대체하는 것입니다.

- : 開く
Open
Offen
Ouvvert
Abierto
Aberto
Открыто
全开 (不按鍵)
열림

-  : A, B 共閉じる
Close A and B
Geschlossen A und B
Bouché A et B
Cerrado A y B
A e B fechados
Закрыты A и B
閉合 A 和 B
A 및 B 닫힘

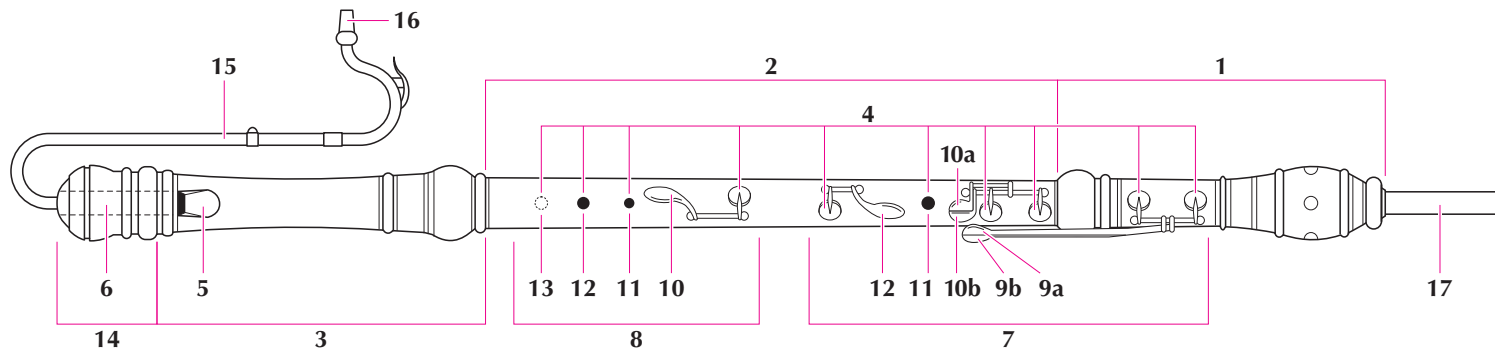
- ◐ : 1/3 ~ 1/4 開く
1/3-1/4 open
1/3-1/4 geöffnet
1/3-1/4 ouvert
1/3-1/4 abierto
1/3-1/4 aberto
Открыто на 1/3-1/4
开鍵 1/3 ~ 1/4
1/3-1/4 열림

-  : A 閉じる、B 開く
Close A, Open B
Geschlossen A, Offen B
Bouché A, Ouvvert B
Cerrado A, Abierto B
A fechado, B aberto
Закрыто A, открыто B
閉合 A, 开启 B
A 닫힘, B 열림

- : 閉じる
Closed
Geschlossen
Bouché
Cerrado
Fechado
Закрыто
全閉
닫힘

リコーダー各部の名称 /Nomenclature/Teilebezeichnungen/Nomenclature/Nomenclatura/Nomenclatura/

グレートバス /Great Bass/Großbass/Contrebasse/Gran bajo/Grande-baixo/Контрабасовая блок-флейта/ 倍低音竖笛 /그레이트 베이스



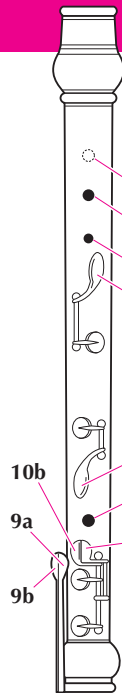
Обозначения/ 各部位名称 / 각부의 명칭

グレートバス /Great Bass/Großbass/Contrebasse/Gran bajo/Grande-baixo/Контрабасовая блок-флейта/ 倍低音豎笛 / 그레이트 베이스

| | | | | | | | | | |
|----|--------------------------|---------------|----------------|-------------|-------------------|------------------------|--------------------|-----|----------|
| 1 | 足部管 (フットジョイント) そくぶかん | Footjoint | Fußstück | Pied | Sección inferior | Pé | Нижнее колено | 笛尾 | 아랫관 |
| 2 | 中部管 (ミドルジョイント) ちゅうぶかん | Middle joint | Mittelstück | Corps | Sección central | Corpo | Основная часть | 笛身 | 가운데관 |
| 3 | 頭部管 (ヘッドジョイント) とうぶかん | Headjoint | Kopfstück | Embouchure | Sección superior | Cabeça | Головка флейты | 笛头 | 윗관 |
| 4 | 音孔 (トーンホール) おんこう | Toneholes | Tonlöcher | Cheminées | Agujeros | Furos | Тоновые отверстия | 音孔 | 음공 |
| 5 | 窓 (ラビューム) まど | Labium (Lip) | Labium | Biseau | Labio | Janela | Рассекатель | 发音口 | 라비움 (입술) |
| 6 | ウィンドウェイ | Windway | Windkanal | Canal | Entrade del aire | Canal de entrada de ar | Воздуховод | 吹气口 | 기도 |
| 7 | 右手 みぎて | Right hand | Rechte Hand | Main droite | Mano derecha | Mão direita | Правая рука | 右手 | 오른손 |
| 8 | 左手 ひだりて | Left hand | Linke Hand | Main gauche | Mano izquierda | Mão esquerda | Левая рука | 左手 | 왼손 |
| 9 | 小指 こゆび | Little finger | Kleiner Finger | Auriculaire | Meñique | Dedo mínimo | Мизинец | 小指 | 새끼손가락 |
| 10 | くすり指 ゆび | Ring finger | Ringfinger | Annulaire | Anular | Dedo anelar | Безымянный палец | 无名指 | 약지 |
| 11 | 中指 なかがゆび | Middle finger | Mittelfinger | Majeur | Medio | Dedo médio | Средний палец | 中指 | 중지 |
| 12 | ひとさし指 ゆび | Index finger | Zeigefinger | Index | Indice | Indicador | Указательный палец | 食指 | 검지 |
| 13 | 親指 おやゆび | Thumb | Daumen | Pouce | Pulgar | Polegar | Большой палец | 大拇指 | 엄지 |
| 14 | キャップ | Cap | Kappe | Porte-vent | Tapa | Tampa | Корона | 笛帽 | 캡 |
| 15 | クルーク | Crook | S-Bogen | Bocal | Tudel | Tudel | Эс | 吹口管 | 굴곡부 |
| 16 | 吹き口 ふぐち | Mouthpiece | Mundstück | Bec | Boquilla | Vocal | Мундштук | 吹口 | 취구 |
| 17 | 脚棒 きゃくぼう | Leg post | Stachel | Pic | Fijador de bastón | Bastão | Подставка | 脚架 | 레그 포스트 |

運指表 /Fingering Chart/Grifftabelle/Tablature/Gráfico de digitación/Diagrama dos dedilhados/

グレートバス /Great Bass/Großbass/Contrebasse/Gran bajo/Grande-baixo/Контрабасовая блок-флейта/ 倍低音竖笛 /그레이트 베이스



Bva

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 12 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 11 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 10 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 12 | ● | ● | ● | ● | ● | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 11 | ● | ● | ● | ● | ● | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 10b | ● | ● | ● | ● | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 10a | ● | ● | ● | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 9b | ● | ● | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 9a | ● | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |

Аппликатура/ 指法表 / 운지표

| | 8va | #e | bα | α |
|-----|-----|----|----|---|
| 13 | ● | ● | ● | ● |
| 12 | ● | ● | ● | ● |
| 11 | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 10 | ○ | ● | ● | ● |
| 12 | ● | ● | ○ | ○ |
| 11 | ○ | ○ | ● | ● |
| 10b | ○ | ● | ○ | ○ |
| 10a | ○ | ● | ○ | ○ |
| 9b | ○ | ○ | ● | ● |
| 9a | ○ | ○ | ○ | ○ |

- 2つの運指がある音は、左が標準で右はかえ指です。
- If two or more fingerings are shown, the one on the left is standard and the other(s) is the alternate.
- Falls zwei oder mehr Fingersätze angegeben sind, so ist der linke der übliche und der (die) andere(n) nach Belieben anzuwenden.
- Si deux doigtés ou plus sont indiqués, celui de gauche est le doigté standard. L'autre (ou les autres) sont les doigtés alternatifs.
- Si se muestran dos o más digitaciones, la de la izquierda es la standard y la otra u otras son alternativas.
- Se dois ou mais dedilhados são mostrados, o da esquerda é padrão e o(s) outro(s) alternativo.
- Если приведены две или более аппликатуры, то та, что слева, считается стандартной, а другие считаются альтернативными.
- 如果图示两个或多个指法，则左侧为标准指法，右侧为替换指法。
- 두 개 이상의 운지가 표시된 경우에는 왼쪽이 표준이며 오른쪽은 그것을 대체하는 것입니다.

○ : 開く
Open
Offen
Ouvert
Abierto
Aberto
Открыто
全开 (不按鍵)
열림

● : 1/3 ~ 1/4 開く
1/3-1/4 open
1/3-1/4 geöffnet
1/3-1/4 ouvert
1/3-1/4 abierto
1/3-1/4 aberto
Открыто на 1/3-1/4
开鍵 1/3 ~ 1/4
1/3-1/4 열림

● : 閉じる
Closed
Geschlossen
Bouché
Cerrado
Fechado
Закрото
全闭
닫힘

この取扱説明書はエコパルプ (ECF: 無塩素系漂白パルプ) を使用しています。

This document is printed on chlorine free (ECF) paper with vegetable oil ink.

Auf Umweltpapier mit Pflanzenöl Tinte gedruckt.

Ce document a été imprimé sur du papier non blanchi au chlore avec de l'encre de l'huile végétale.

Este documento se ha impreso en papel sin cloro alguno, con tinta de aceite vegetal.

Este documento foi impresso em papel livre de cloro (ECF) com tinta óleo vegetal.

Данный документ напечатан на бумаге, не содержащей газообразного хлора (ECF), с использованием растительное масло чернила.

本文采用植物油墨在无氯 (ECF) 纸张上印刷。

본 설명서는 무염소계 (ECF) 용지에 식물유 잉크를 사용해서 인쇄되었습니다.



この取扱説明書は植物油インキを使用しています。



2 5 0 0 8 6 3



2500863

1604 POCB-C0 版次 201604